

2014-06-14

Sv: Kunnig kvinnlig renskötare

E: Skillful female reindeer herder

N: Čeahpes nisson boazobargi

L: Tjehpes räjnárnissun

S: Maehteles båtsoe nyjsenäjja

Vinnare: Vaino Persson

Vuosehan čiekŋalis árbevirolaš boazodoallomáhtu ja nanu máhtu sámegielas ja boazodoalu terminologijias.

Ságastallama oktavuodas vuhtiimet su čielga gullelašvuoda boazodollui ja sámii eallimii. Son lea buorre ovdagovva visot sámii boazonissoniidda.

Dihte átna stoerre maahtoem båtsoe vukien bijre jih väjkele saemiestidh daan båtsoe barkoen jielemassen bijre.

Gåessie satnene soptsestim, guarkajibe sov nannoos jiedtje båtsoesne jih saemien ektie-voenesne.

Dihte ávtehe -guvvie nyjsenäjjiide mah ussjeden båtsoesne.

Hon har visat en solid kunskap inom traditionell renskötelse och en djup kunskap i samiska språket och i renskötelsens terminologi.

Under vårt samtal med henne förstod vi hennes starka anknytning till renskötelsen och det samiska samhället. Hon är en bra förebild för alla samiska kvinnliga renskötare.

Sv: Samisk matkonst och kunskap

E: Sámi cuisine and knowledge

N: Biebmodáidda ja máhttu

L: Sáme biebbmo ja máhttudahka

S: Saemien tjehpiebeapmoe jih maahtoeh

Vinnare: Máret Rávdná M Buljo

Utviser trygghet og kunnskap i sitt arbeid. Lykkes i å få frem rene smaker som harmonerer igjennom hele måltidet. Helheten i måltidet er godt satt sammen. Juryen fikk smake på hennes kjærlighet for mat.

Tvåan: Johan Lans

Utviser stor kreativitet og et meget vidt spekter av råvarer. Jobber effektivt og faglig men lykkes ikke med å overbevise juryen.

Tvåan: Heikki Nikula

Presenterer sine råvarer på en overbevisende måte og utviser fagkunnskap av høy klasse.

Sv: Traditionell duodji

E: Traditional duodji

N: Árbevirolaš duodji

L: Árbbedábálasj duodje

S: Dejpeladtje-vätnoeh

Vinnare: Jon Tomas Utsi

Govaid, estetihka ja iežas tehnikkalaš čehpodaga bokte oaidná Jon Tomas Utsi nanu gullevašvuoda árbeviriin.

Jon lokte dási ja vuordámušaid duojis ja lea oalle buorre ovdagovva iežá duojáriidda.

Jon duddjo árbevieruin, ráhkisvuodain ja dárkilvuodain ja deaivilis válljejuvvon ávdnásiiguin.

Jon lea ovddidan iežas hábmengiela ja erenoamáš láhkái girján hearvváid ja bohccogovaid.

Jon Tomas Utsi lea okta Sámi čeahpimus duojáriin guhte dolvo sámi duoji viidáseappot buorimus vuogi mielde.

Jon Tomas Utsi

Genom motiv, estetik och sin tekniska skicklighet ser man Jon Tomas Utsi starka tillhörighet i traditionen.

Jon höjer kvalitet och förväntningar på duodji och är ypperlig förebild för andra slöjdare.

Jon skapar med tradition, kärlek och noggrannhet och minutiöst utvalt material.

Jon har utvecklat ett eget formspråk och en särpräglad gravyr med ornament i kombination med motiv av renar.

Jon Tomas Utsi är en av Sápmis främsta hantverkare som för den samiska slöjden vidare på ett utomodertligt sätt.

Tvåan: Lena Krihke Persson

Vätnoen tjirrh Lena Krihke tjiehpies teeknijhke jih sov stierhke maadtoe vuesehte.

Lena Krihke sov daajroe jih dåajvoe bijjebasse buektede jih öovre buerie åvtege-duvvie jeatjah vytnesjåjjide.

Lena Kristina Persson

Genom motiv och sin tekniska skicklighet ser man Lena Kristinas starka tillhörighet i traditionen.

Lena Kristina höjer kvalitet och förväntningar på duodji och är ypperlig förebild för andra slöjdare.

Tvåan: Pia Katarina Jannok

Govaid, estetihka ja iežas tehnikkalaš čehpodaga bokte oaidná Pia Katarina nanu gullevašvuoda árbevrrui.

Pia Katarina lokte dási ja vuordámušaid duojis ja lea oalle buorre ovdagovva iežá duojáriidda.

Pia Katarina Jannok

Genom motiv, estetik och sin tekniska skicklighet ser man Pia Katarinas starka tillhörighet i traditionen.

Pia Katarina höjer kvalitet och förväntningar på duodji och är ypperlig förebild för andra slöjdare.